

**GETXOARTE 2018 BARNEKO
“EL RESPIRADERO” PROGRAMA
ESZENIKOKO DEIALDIAREN OINARRI
ARAUTZAILEAK**

1. Xedea

Kultur Etxeak GETXOARTE 2018ren barnean EL RESPIRADERO PROGRAMA ESZENIKOAREN oinarri arautzaileen deialdia eta onespina publiko egin ditu, artea eta praktika garaikide eszenikoei laguntzeko, horiek hedatzeko eta sustatzeko helburuarekin. Bost (5) proposamen aukeratu dira, izaera eszenikoa eta performance-koa izango dutenak, eta forma mistoak edo metodologia esperimentalak ikertu ahal izango dituzte.

Aukeratutako lanak 2018ko urriaren 6an eta 7an erakutsiko dira Areetako Geltokia plazan egongo den karpa batean, EL RESPIRADEROren testuinguruan: Hausnarketa kolektiboa, publikoa eta praktikoa, gorputzaren egoeri buruzkoa, arnasketatik eta zeharkatzen gaituzten gorputzeko elementuetatik eta elementu diskurtsiboetatik abiatuz. Hori guztia landuko da arte eszenikoetatik, performancetik, poesiatik eta musika esperimentaletik datozen eragileen esfortzuak islatzen dituzten kateatutako ekintzen dinamika batean.

2. Baldintzak

EL RESPIRADERO artisten profilari zuzenduta dago, merkataritza ordezkapena dutenei eta ez dutenei, ibilbide profesionala hasteko prozesuan baldin badaude.

Dantza, antzerki, errezitaldi, musika, eta folkloreak lotutako ikerketa praktikoko proposamenak onartuko dira. Proposamen indibidualak edo kolektiboak izan ahalko dira, prozesuan (material hori aurkeztu ahal izango da) edo bukatuta daudenak, eta lotura zuzena dutenak deialdi honen sorrerarekin.

Baldintza bakarrak formatu publiko batera egokitu ahal izatea eta estalitako plaza bateko zoruan aurkeztu ahal izatea izango dira (karpa Areetako metro plazan egongo da), urriko lehenengo asteburuan.

Aukeratutako proposamenak Getxoarteko programa eszenikoan sartuko dira, eta ekimenaren hasierako hilabeteetan jarraipena egingo die programako komisarioak.

18 urte baino gehiagoko pertsona fisiko guztiek parte hartu ahal izango dute modalitate honetan, administrazio auzotasun nazionala dutenek.

**BASES REGULADORAS DE LA
CONVOCATORIA DEL PROGRAMA ESCÉNICO
“EL RESPIRADERO” GETXOARTE 2018**

1. Objeto

El Aula de Cultura hace pública la convocatoria y la aprobación de las bases reguladoras del PROGRAMA ESCÉNICO - EL RESPIRADERO dentro de GETXOARTE 2018, con el propósito de apoyar, difundir y promocionar el arte y las prácticas contemporáneas escénicas. Se seleccionarán cinco (5) propuestas de carácter escénico-performativo, que tendrán un marcado carácter contemporáneo y que podrán explorar formas mixtas o metodologías experimentales.

Las piezas seleccionadas se mostrarán del 6 al 7 de octubre de 2018 en una carpa situada en la Plaza Estación de Las Arenas en el contexto de EL RESPIRADERO: una reflexión colectiva, pública y práctica sobre los estados del cuerpo, partiendo de la respiración y de los diferentes elementos corporales y discursivos que nos atraviesan. Un paso por todo ello, en una dinámica de acciones concatenadas que atienden a los esfuerzos de agentes que vienen de las artes escénicas, la performance, la poesía y la música experimental.

2. Requisitos

EL RESPIRADERO está orientado a un perfil de artista, con o sin representación comercial, en proceso de inicio de su carrera profesional.

Se aceptarán propuestas de danza, teatro, recital, música e investigación práctica en folklore. Podrán ser propuestas individuales o colectivas, en proceso (material que pueda ser presentado) o terminadas, y directamente relacionadas con la génesis de esta convocatoria.

La única condición es que se puedan adaptar a un formato público y se puedan presentar sobre el suelo de una plaza cubierta (la carpa instalada en la plaza del metro de las Arenas) durante el primer fin de semana de octubre.

Las propuestas seleccionadas serán incluidas en el programa escénico de Getxoarte y durante los meses previos al evento tendrán un seguimiento por parte del comisario del programa.

Podrán participar en esta modalidad todas aquellas personas físicas mayores de 18 años, con vecindad administrativa nacional.

En caso de participar en grupo, deberá designarse un/a representante para la interlocución con el Aula de Cultura.

El Respiradero

Open Call

Taldeka parte hartzekotan, ordezkari bat izendatu beharko da Kultur Etxearekin harremanetan egoteko.

3. Kontraprestazioak

Getxoarte 2018 barneko EL RESPIRADEROK aukeratutako 5 proposamenentzat erakusketa espazio bat emango du komisarioarekin elkarrizketa bat izan ondoren.

GETXOARTE 2018k argitalpen berezi bat editatuko du lanak egikaritzean jasotako erregistroetatik abiatuz, eta GETXOARTE ARETOAren esparruan aurkeztuko dira 2018ko abenduan.

Aukeratutako proposamen bakoitzak 1.000,00 euroko saria jasoko du.

Sari horren ordainketan dagokion deskontua egingo da, PFEZaren atxikipen gisa, indarreko araudia betez.

4. Aurkeztu beharreko dokumentazioa eta epea

Aurkezteko epea hilabetekoa izango da, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik zenbatzen hasita.

Dokumentazioa mezu elektronikoko bitartez bidaliko da getxoarte@getxo.eus helbidera edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16.4. artikuluan aurreikusitako lekuetan aurkeztu ahal izango da.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

- Eskabidea, beteta (I. ERANSKINA). Webgune honetan eskuratu daiteke: www.getxo.eus/getxoarte.
- Eskatzailearen NANaren kopia (taldea aurkezten baldin bada, pertsona hori taldeko ordezkaria izango da); pertsona hori izango da onuraduna.
- Errolda ziurtagiria. Getxon erroldatutako kasuan, nahikoa izango da inguruabar hori adieraztea, eta ofizioz egiaztatuko da.
- Eskatzailearen erantzukizun adierazpena, bere zerga betebeharrak, Getxoko Udalarekin, Bizkaiko Foru Ogasunarekin edo beste foru edo estatu ogasun publiko batekin, eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dauzkala adierazten duena. (I. ERANSKINA). Ziurtagiria ebazpena eman ondoren eskatuko da.

3. Contraprestaciones

El Programa Escénico EL RESPIRADERO dentro Getxoarte 2018 ofrecerá a las 5 propuestas seleccionadas un espacio de exhibición a partir de un diálogo con el comisario.

GETXOARTE 2018 editará una publicación específica a partir de los registros obtenidos durante la ejecución de las piezas y que se presentarán en el marco de SALÓN GETXOARTE, en diciembre de 2018.

Cada una de las propuestas seleccionadas recibirá un premio de 1.000,00 euros.

El abono de dicho premio llevará aparejado el correspondiente descuento como retención a cuenta del IRPF en cumplimiento de la normativa en vigor.

4. Documentación a presentar y plazo

El plazo de presentación será del 6 de junio al 6 de julio.

La documentación se remitirá mediante email a la dirección getxoarte@getxo.eus o se presentará en cualquiera de los lugares previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo de las Administraciones Públicas.

Documentación a presentar:

- Hoja de solicitud cumplimentada (ANEXO I). Se encuentra disponible en la página web www.getxo.eus/getxoarte.
- Fotocopia del DNI de la persona que figure como solicitante (que en caso de presentarse en grupo figurará como representante), que será la que obtendrá la condición de beneficiaria.
- Certificado de empadronamiento. En el caso de personas empadronadas en Getxo será suficiente con que se indique esta circunstancia, y se comprobará de oficio.
- Declaración responsable de la persona solicitante certificando que la misma se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Getxo, Hacienda Foral de Bizkaia o con cualquier otra Hacienda Pública foral o estatal, así como con la Seguridad Social. (ANEXO I). El certificado se solicitará tras la resolución.

El Respiradero

Open Call

- e. DIN-A4 formatuan egindako txosten bat. Mezu elektronikoz bidez bidalitzeko gero, word eta pdf formatuan bidaliko dira hauek:
- * CV eta BIO artistikoa, gehienez ere 10 lerro edo 150 hitzekoa. Bertan adierazi behar dira esperientzia eta/edo arte plastikoak eta praktika garaikideari lotutako prestakuntza.
 - * Artistaren statement delakoa, gehienez ere 10 lerro edo 150 hitzekoa (artistaren adierazpen orokorra bere obrari buruz).
 - * Justifikazioa edo proiektuaren azalpena, gehienez ere 30 lerro edo 450 hitzetan (aurkezten duen obrari buruzko artistaren adierazpenak).
 - * Gehienez ere zazpi argazki, kolorean eta kalitate onekoak, (gutxienez bereizmeneko 300 ppp-rekin, jpg formatuan) eta konprimatuta (mezu elektronikoz bidez bidalitzeko gero), aurkeztutako proiektuarekin lotura dutenak, eta fitxa teknikoa (izenburua, urtea, erabilitako teknika eta neurri errealak).

Taldean parte hartuz gero, azken bi puntuetan adierazitako agiriak taldeko kide bakoitzak aurkeztu behar ditu.

Aldiak eta formak betetzen ez dituzten eskariak, edo eskatutako informazioa falta dutenak, ez dituzte kontuan hartuko epaimahaiak. Zuzendaritzak informazio osagarria edo proposamenaren inguruko zehaztasunak eskatzeko eskubidea izango du.

Eskaerak adierazitako epekan kanpo aurkezten badira, ezetsi egingo dira. Gainera, izapide gehiagorik gabe artxibatuko dira.

- e. Un dossier en formato DIN-A4. En el caso de envío por email los archivos que se remitirán tanto en formato .doc (Word) como en .pdf:
- * CV y BIO artística de máximo de 10 líneas ó 150 palabras en el que se detalle la experiencia y/o formación vinculada a las artes plásticas y la práctica contemporánea.
 - * Statement del/la artista, máximo 10 líneas ó 150 palabras (declaración del artista sobre su obra en general).
 - * Justificación o explicación del proyecto en máximo 30 líneas o 450 palabras (declaración del artista sobre la obra en particular que presenta).
 - * Como máximo siete fotografías en color de buena calidad, (de al menos 300 ppp de resolución, formato jpg.) y comprimidas (en el caso de envío por email), que guarden relación con el proyecto presentado y con ficha técnica (título, año, técnica utilizada y medidas reales)

En caso de participar en grupo, los documentos referidos en los últimos dos puntos se presentarán por cada uno de los integrantes del grupo.

Cualquier solicitud que no se ajuste en tiempo y forma, o que no incluya la información que se requiere, no será tenida en cuenta por el jurado. La dirección se reserva el derecho de pedir información complementaria o especificaciones sobre la propuesta.

La presentación de solicitudes fuera del plazo mencionado dará lugar a la desestimación de dichas solicitudes, archivándose las mismas sin más trámite.

El Respiradero**Open Call****5. Balorazio irizpideak**

1. Getxoarte 2018 barnean EL RESPIRADERO programa eszenikoan parte hartuko duten artistei buruzko aukeraketaren ebazpena honako irizpideekin bat eginez gauzatu da:

BALORAZIO-IRIZPIDEAK
Gehieneko puntuazioa:
40 puntu

Ibilbide artistiko profesionala, aurkeztutako CV eta BIO kontuan hartuz	10 puntu, gehienez ere.
Obraren sormen-kalitatea, irizpide kontzeptualak, kritikoak eta aurkeztutako proiektuaren produkziokoak kontuan izanik.	10 puntu, gehienez ere.
Aurkeztutako proiektuaren berezitasuna, bikaintasuna eta originaltasuna. Proposatutako esparrura egokitzea.	10 puntu, gehienez ere.
Aurkeztutako proiektuaren ebazpen formal.	10 puntu, gehienez ere.

2. Gehienez bost (5) proposamen aukeratu dira. Horiez gain beste bi (2) hautatu dira, erreserba gisa, hautatutako artistek nahi ez dituzten plaza libreak betetzeko.
3. Epaimahaiak eskatzaileek emandako datuak egiaztatzeko eskubidea izango du. Epaimahaiari dagokio obra eta proiektuaren kalitatea ebaluatzea eta artistak hautatzea. Epaimahaiaren ebazpenaren aurka ezingo da errekurtsorik jarri, eta artistei jakinaraziko zaie ekaineko bigarren hamabostaldian zehar.

5. Criterios de valoración

1. La propuesta de resolución para la selección de los artistas a exponer en el Programa Escénico EL RESPIRADERO dentro Getxoarte 2018 se elaborará en base a los siguientes criterios:

CRITERIOS DE VALORACIÓN
Puntuación máxima:
40 puntos

Trayectoria artística profesional en base al CV y BIO presentadas.	Hasta 10 puntos.
Calidad creativa de la obra, atendiendo a criterios conceptuales, críticos y de la propia producción del proyecto presentado.	Hasta 10 puntos.
Singularidad, excelencia y originalidad del proyecto presentado. Adaptación al marco propuesto.	Hasta 10 puntos.
Resolución formal del proyecto presentado.	Hasta 10 puntos.

2. Se seleccionarán un máximo de cinco (5) propuestas. Además de éstas, se seleccionarán otras dos (2) a modo de reserva para suplir plazas libres que desestimen los/as artistas seleccionados/as.
3. El jurado se reserva el derecho a comprobar los datos aportados por los solicitantes. Corresponde al jurado evaluar la obra, la calidad del proyecto y seleccionar a los/as participantes. La resolución del jurado será inapelable y se comunicará a los/as artistas durante la segunda quincena del mes de junio.

El Respiradero

Open Call

4. Hauek dira Getxoarte 2018 barneko EL RESPIRADERO programa eszenikoaren epaimahaia osatuko dutenak:

Isabel de Naverán
Ikertzailea arte eszenikoetan,
BULEGOA z/b-ko kidea

Julia Morandeira
Komisarioa eta C2M-ko
LA ESCUELITA-ko koeditorea.

6. Antolakuntzaren erantzukizunak

Getxoarteko antolakuntzak erakusketa gelaren segurtasun orokorra zainduko du ekimenean zehar. Edonola ere, antolakuntza ez da jendaurreko ordutegian erakutsiko diren lanen segurtasun indibidualaren arduraduna izango, egileak izango direlarik beraien lanen arduradunak ordutegi horretan. Erakusketaren ordutegia larunbatetik igandera arte izango da, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 22:00etara* (igandean 21:00etan itxiko da). Ordutegia aldatzen baldin bada, aukeratutakoei jakinaraziko zaie.

7. Hautatutako proiektuaren titularren betebeharrak

Artista guztiak aukeratzeko direnean, mentorizazio prozesu baten barne sartuko dira, Getxoarteren zuzendaritzak aurrera eramango duena hain zuzen ere. Prozesu horri esker, ekoizpenarekin, edukien edizioarekin eta erakusketa berarekin zerikusia duten dudak argituko dira, eta guztia gidatuko da. Prozesuan lanerako eta bileretako egunak egongo dira.

Erakusketan zehar merkataritza harremanak jorratu ahal izango dira, baina horiek soilik artista eta bezeroaren artekoak izango dira, antolakuntzak ez duelarik horietan esku hartuko.

Getxoarte 2018 barneko EL RESPIRADERO programa eszenikoan parte hartzean programako oinarri guztiak onartuko dira. Interpretazioari buruzko dudak Getxoko Kultur Etxeak argituko ditu.

Getxoarte 2018 barneko EL RESPIRADERO programa eszenikoak egokiak deritzon bitartekoen bidez (hedabideak, espazio birtualak, sare sozialak, etab) eta bidezkoak diren euskarrietan (testuak, argazkiak, bideoak, etab) programa honetan parte hartzen duten proiektuak hedatu ahalko ditu.

Deialdi honetara aurkeztean, oinarri hauek oso-oso onartzen dira.

4. La composición del jurado para el Programa Escénico EL RESPIRADERO dentro Getxoarte 2018 es la siguiente:

Isabel de Naverán
Investigadora en artes escénicas,
miembro de BULEGOA z/b

Julia Morandeira
Comisaria y coeditora de
LA ESCUELITA del C2M

6. Responsabilidad de la organización

La organización de Getxoarte velará por la seguridad general del recinto de exposición durante el transcurso del evento. En ningún caso la organización se hará responsable de la seguridad individual de las piezas expuestas en horario de apertura al público, que quedará a cargo de sus autores/as. El horario de la exposición será de sábado a domingo, de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 22:00 h* (el domingo se cerrará a las 21:00 horas). Cualquier posible variación en el horario se comunicará a los seleccionados.

7. Obligaciones del/la titular/es del proyecto seleccionado

A partir del momento de la selección todos/as artistas se incorporarán a un proceso de mentorización que se llevará a cabo desde la dirección de Getxoarte. Este proceso servirá para guiar y resolver dudas en todos los aspectos que tengan que ver con la producción, la edición de contenidos y la propia exhibición. El proceso estará guiado con una serie de fechas de trabajo y reuniones.

Durante la exposición se podrán llevar a cabo relaciones comerciales, pero éstas se limitarán exclusivamente a artista y cliente, sin intervención alguna por parte de la organización.

La participación en el Programa Escénico EL RESPIRADERO dentro Getxoarte 2018, supone la aceptación total de sus bases. Cualquier duda sobre su interpretación corresponderá resolver al Aula de Cultura de Getxo.

El Programa Escénico EL RESPIRADERO dentro Getxoarte 2018, podrá difundir, mediante los medios que considere oportunos (medios de comunicación, espacios virtuales, redes sociales, etc.) y en los soportes que procedan (textos, fotografías, videos, etc.) los proyectos participantes en el presente programa.

El Respiradero

Open Call

8. Saria ordaintzea

Aukeratutakoen saria ordainketa bakarrean egingo da, epaimahaiak epaia eman ostean. Ordainketa hori erakusketa egin aurretik gauzatuko da, beharrezkoa baita proiektua bideratu ahal izateko.

Aukeratuek dirua sartuko den kontuaren zenbakia emango dute. Kontu horretako titularra eskaria egin duen pertsona izan behar da.

La presentación a esta convocatoria presupone la aceptación en su totalidad de las presentes bases.

8. Abono del premio

El abono del premio a los seleccionados se realizará en un solo pago que se producirá tras el fallo del jurado. Dicho pago se producirá con anterioridad a la celebración de la exposición por considerarse necesario para la viabilidad del proyecto.

En caso de resultar seleccionado/a, se facilitará el número de cuenta en el que hacer el ingreso. En dicha cuenta ha de aparecer como titular la persona que ha realizado la solicitud de la convocatoria.

El Respiradero

**GETXOARTE 2018 BARNEKO "EL RESPIRADERO"
PROGRAMA ESZENIKOKO DEIALDIAREN ESKAERA**SOLICITUD DE LA CONVOCATORIA DEL PROGRAMA ESCÉNICO
"EL RESPIRADERO" GETXOARTE 2018**ESKATZAILEA / SOLICITANTE****Izen-abizenak edo sozietatearen izena**
Nombre y apellidos o razón social**NAN/IFK**
DNI/NIF**Helbidea**
Dirección**Udalerría**
Municipio**Posta Kodea**
Código Postal

@

ORDEZKARIA / REPRESENTANTE**Izen-abizenak edo sozietatearen izena**
Nombre y apellidos o razón social**NAN/IFK**
DNI/NIF**Helbidea**
Dirección**Udalerría**
Municipio**Posta Kodea**
Código Postal

@

El Respiradero

GETXOARTE 2018 BARNEKO "EL RESPIRADERO" PROGRAMA ESZENIKOKO DEIALDIAREN ESKAERA

SOLICITUD DE LA CONVOCATORIA DEL PROGRAMA ESCÉNICO
"EL RESPIRADERO" GETXOARTE 2018

ESKAERA / SOLICITUD

GETXOARTE 2018 barneko "EL RESPIRADERO " PROGRAMA ESZENIKOAREN deialdiaren berri izan dut eta oinarriak bere osotasunean onartzen ditut eta lehiaketan parte hartzea eskatzen dut.

He tenido conocimiento de la convocatoria y bases reguladoras del PROGRAMA ESCÉNICO "EL RESPIRADERO" GETXOARTE 2018, cuyas bases reguladoras acepto en todos sus extremos y solicito sea admitido al citado concurso.

Gizarte Segurantzarekiko edo Foru edo Estatuko Ogasun Publikoarekiko betebeharrak eguneratuta ditudala adierazten dut.

Declaro que me encuentro al corriente de mis obligaciones con la Seguridad Social o con la Hacienda Pública, Foral o Estatal.

Horretarako, oinarrietan eskatutako dokumentazioa aurkezten dut.

A tal efecto presento la documentación exigida en las bases.

NANaren fotokopia / Fotocopia del DNI

Certificado de hallarse al corriente con Hacienda y la Seguridad Social de cada uno/a de los integrantes del equipo.

Certificado de empadronamiento o documento que acredite la vecindad administrativa en el Estado español (salvo empadronados en Getxo, haciéndose constar esta circunstancia)

Dosierra / Dossier

Getxo(n),

Sinadura / Firma:

Agiri honetako datu pertsonalak interesdunaren onespenez jaso dira, tratamendu automatizatuia izango dute eta ondorioz, Getxoko Udal eta Erakunde Autonomoetako Informazio Sistemak sartuko dira. Datu horiek udal kudeaketarako soilik erabiliko dira, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (Datu Pertsonalak Babestekoa) aurreikusitakoa gertatzen denean izan ezik, orduan beste administrazio publikoei edo beste batzuei laga edo jakinarazi ahal izango baitzaizkie. Interesdunek datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubidea izango dute Herritarren Arreta Bulegoetan (HAB).

Los datos personales contenidos en el presente documento han sido recogidos bajo el consentimiento de la persona interesada y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Getxo y sus Organismos Autónomos. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras administraciones públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal. Las personas interesadas podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través de las Oficinas de Atención Ciudadana (OAC).

2/2